

V. Az ítélet téves, mert nem megfelelően alkalmazta az 1370/2007 rendeletet ⁽⁴⁾ a tekintetben, hogy a támogatás összegegyeztethető-e az uniós szabályozással; az indokolási kötelezettség megsértése

A Bizottság téves jogi alapon fogadta el a határozatot, mivel az 1370/2007 rendelet nem volt alkalmazható, mert a kompenzációhoz való jogot megállapító, a Consiglio di Stato által az 1191/69 rendelet alapján hozott ítélet után lépett hatályba.

- ⁽¹⁾ A vasúti, közúti és belvízi közlekedési közszolgáltatás fogalmában benne rejlő kötelezettségek terén a tagállamok tevékenységéről szóló, 1969. június 26-i 1191/69/EGK tanácsi rendelet (HL L 156., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 7. fejezet, 1. kötet, 19. o.)
- ⁽²⁾ Az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet (HL L 83., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 8. fejezet, 1. kötet, 339. o.)
- ⁽³⁾ Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 108. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2015. július 13-i (EU) 2015/1589 tanácsi rendelet (HL 2015. L 248., 9. o.)
- ⁽⁴⁾ Az EUMSZ 93., 107. és 108. cikknek az 1191/69/EGK rendelet 17. cikkével, valamint a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról, valamint az 1191/69/EGK és az 1107/70/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2007. október 23-i 1370/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 315., 1. o.)

A Törvényszék (nyolcadik tanács) T-441/14. sz., Brugg Kabel AG és Kabelwerke Brugg AG Holding kontra Európai Bizottság ügyben 2018. július 12-én hozott ítélete ellen a Brugg Kabel AG és Kabelwerke Brug AG Holding által 2018. szeptember 21-én benyújtott fellebbezés

(C-591/18. P. sz. ügy)

(2018/C 399/36)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Fellebbezők: Brugg Kabel AG és Kabelwerke Brugg AG Holding (képviselők: A Rinne és M. Lichtenegger ügyvédek)

A másik fél az eljárásban: Európai Bizottság

A fellebbezők kérelmei

A fellebbezők azt kérik, hogy a Bíróság:

- helyezze hatályon kívül a Törvényszék T-441/14. sz. ügyben 2018. július 12-én hozott ítéletét, és semmisítse meg 2014. április 2-án hozott C(2014) 2139 final bizottsági határozatnak (AT.39610 – „erősáramú [helyesen: elektromos] kábelek” ügy) a fellebbezőket érintő részét;
- másodlagosan, helyezze hatályon kívül az 1. pontban hivatkozott ítélet azon részét, illetve semmisítse meg az 1. pontban hivatkozott bizottsági határozat azon részét, amely
 - a fellebbezőkkel szemben kiszabott bírság összegét 8 490 000 euróban határozta meg, és
 - a fellebbezőket a költségek viselésére kötelezte,valamint a Bíróság mérlegelése nyomán csökkentse a bírság összegét a fellebbezők első fokon előterjesztett kérelmeinek megfelelően;
- harmadlagosan, helyezze hatályon kívül a Törvényszék 1. pontban hivatkozott ítéletét, és utalja vissza az ügyet a Törvényszékhez;
- az ellenérdekű felet kötelezze az eljárás költségeinek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A fellebbezésük alátámasztására a fellebbezők hat jogalapra hivatkoznak.

Első jogalap: a védelemhez való jog megsértése azáltal, hogy a tájékoztatáskéréseket és a kifogásközlést angol nyelven küldték meg

A Törvényszék tévesen alkalmazta a jogot, amikor a tájékoztatáskérések és a kifogásközlés fellebbezőknek megküldött nyelvi változatát figyelembe véve az érthetőség igen alacsony szintjét elegendőnek tekintette. Főszabály szerint az adott címzettet a számára érthető nyelvi változat megválasztásával olyan helyzetbe kell hozni, hogy az alapul vett kifogásokat a teljes körű védelem biztosítása érdekében hiánytalanul megérthesse. Nem elegendő a kifogások természetét és terjedelmét „kielégítő” mértékben megérteni ahhoz, hogy „hatékonyan kifejthesse álláspontját”.

A Törvényszék továbbá nem vette figyelembe, hogy nem a Bizottságnak adott válaszok szükségessége a releváns, hanem kizárólag az, hogy az érintett vállalkozás – annak ellenére, hogy a Bizottság megtagadta egy másik nyelvi változat rendelkezésre bocsátását – abban a helyzetben volt-e, hogy a kifogásokkal szemben teljeskörűen védekezhesen.

Második jogalap: a védelemhez való jog megsértése azáltal, hogy a többi vállalkozás kifogásokkal kapcsolatos észrevételeihez való hozzáférést megtagadták

A Törvényszék túl magas szintű követelményeket támaszt azzal kapcsolatban, hogy egy érintett vállalkozásnak milyen feltételek mellett biztosít hozzáférést a kifogásközlés többi címzettje által adott, nem bizalmas jellegű válaszokhoz. Főszabály szerint valamely címzettnek már akkor biztosítani kell a kifogásközléshez való hozzáférést, amikor az érintett vállalkozás az alapul vett kifogások kapcsán az eljárás egészét érintő, olyan hihető körülményekre hivatkozik, amelyek valószínűsítik azt, hogy a kifogásközlés valamely más címzettje által adott, nem bizalmas jellegű válaszok felmentő részeket vagy iratokat tartalmaznak.

A Törvényszék nem vette figyelembe, hogy jogállami alapelveket sért az, ha csupán a Bizottság vizsgálhatja a kifogásközlés többi címzettje által adott válaszokat a (feltehetően) felmentő részek és iratok vonatkozásában. A Bizottság ily módon ugyanazon ügy vonatkozásában egyaránt lenne nyomozó, bűnüldöző és döntéshozó szerv, illetve védő, anélkül azonban, hogy a szükséges összefüggéseket felismerhetné.

Harmadik jogalap: az ártatlanság vélelmének megsértése azáltal, hogy a jogsértésben való részvétel kezdő időpontját 2011. december 14-ében állapították meg

A Törvényszék egy túl alacsony bizonyítási mércét alkalmaz az egységes és folyamatos jogsértésben való részvétel kezdő időpontját illető bizonyítással kapcsolatban. Főszabály szerint a Bizottságnak pontos, megbízható és egybehangzó bizonyítékokat kell beszereznie azon szilárd meggyőződés alátámasztására, hogy a jogsértésben való részvétel kezdeteként meghatározott időpont versenyjogi jogsértést takar. Fennmaradó kétség esetén, azt az *in dubio pro reo* alapján az érintett vállalkozás javára kellene írni.

A Törvényszék nem vette figyelembe, hogy a közvetett bizonyítékok megdöntéséhez elegendő ezeket ellentmondó közvetett bizonyítékokkal megingatni. A fegyveregyenlőségre tekintettel egy teljes mértékben mentő bizonyíték az érintett részéről nem követelhető meg a szankciók kiszabására irányuló közigazgatási eljárásban.

Negyedik jogalap: bizonyítékok elferdítése és az ártatlanság vélelmének megsértése azáltal, hogy vélelmezték a jogsértésben való folyamatos részvételt 2005. május 12. és 2005. december 8. között

A Törvényszék elferdítette a bizonyítékokat a fellebbezők jogsértésben való folyamatos részvételét illetően, amikor számos ambivalens és egymásnak ellentmondó közvetett bizonyíték ellenére arra a szilárd meggyőződésre jutott, hogy a jogsértés folyamatos volt.

A Törvényszék ily módon nem vette figyelembe a közvetett bizonyítékok megdöntésére irányadó mércét.

Ötödik jogalap: bizonyítékok elferdítése, az ártatlanság vélelmének és az arányosság elvének megsértése azáltal, hogy a tenger alatti kábelekre, a nemzeti piacokra és a nagy volumenű projektekre vonatkozó megállapodások miatti felelősségét megállapították

A Törvényszék egy túl alacsony bizonyítási mércét alkalmazott, és elferdített a bizonyítékokat a fellebbezőknek a jogsértés önálló és elkülöníthető részére – így például a tenger alatti kábelekre, a nemzeti piacokra és a nagy volumenű projektekre – vonatkozó felelősségét illetően, amelyben a fellebbezők sem résztvevők, sem pedig érdekeltek nem voltak.

A Törvényszék nem vette figyelembe azt, hogy az egyetlen és folyamatos jogsértés jogintézményének ilyen tág értelmezése azon vállalkozások számára észszerűtlen és aránytalan kockázatot keletkeztet, akik a jogsértés nem minden részében vettek részt, mégis egyetemleges felelősség alapján a nemzeti jog értelmében a keletkezett károk megtérítése velük szemben követelhető.

A kártérítési jog európai harmonizációjának jelenlegi állása szerint az egyetemleges felelősök visszkereseti igénye nemzeti szinten nem minősül megfelelő eszköznek a harmadik személyekkel szembeni széles körű felelősség kellő ellentételezésére.

Hatodik jogalap: az 1/2003 rendelet⁽¹⁾ 23. cikke (2) és (3) bekezdésének, a törvényesség, az arányosság és a *ne bis in idem* elvének a bíróság kiszabása során történő megsértése

A Törvényszék helytelenül olyan referenciaévet – a 2004. évet – vett alapul a forgalom tekintetében, amely a fellebbezők szempontjából nem reprezentatív, sem a tényleges méretét, sem pedig gazdasági erejét nem tükrözi.

Ráadásul a Törvényszék nem vette figyelembe, hogy a Bizottság egyrészt a felelősség megállapítását nem alapozhatja egy olyan egységes és folyamatos jogsértésre, azaz egységes kartellre, amely mind az A/R, mind pedig az R-konfigurációt felöleli, másrészt pedig a bíróság kiszabását illetően a jogsértés különböző, állítólag egymástól el nem különíthető részeit mesterségesen nem választhatja szét egymástól.

⁽¹⁾ HL 2003. L 1, 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 8. fejezet, 2. kötet, 205. o.

A Bíróság harmadik tanácsa elnökének 2018. augusztus 2-i végzése (a Landgericht Berlin [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – flightright GmbH kontra Iberia Express SA

(C-186/17. sz. ügy)⁽¹⁾

(2018/C 399/37)

Az eljárás nyelve: német

A harmadik tanács elnöke elrendelte az ügy törlését.

⁽¹⁾ HL C 221., 2017.7.10.

A Bíróság elnökének 2018. augusztus 21-i végzése (a Tribunal Superior de Justicia de Galicia [Spanyolország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Simón Rodríguez Otero kontra Televisión de Galicia SA, Ministerio Fiscal

(C-212/17. sz. ügy)⁽¹⁾

(2018/C 399/38)

Az eljárás nyelve: spanyol

A Bíróság elnöke elrendelte az ügy törlését.

⁽¹⁾ HL C 231., 2017.7.17.

A Bíróság elnökének 2018. augusztus 2-i végzése – Európai Bizottság kontra Szlovén Köztársaság, támogatják: Belga Királyság, Németországi Szövetségi Köztársaság, Észt Köztársaság, Spanyol Királyság, Francia Köztársaság, Olasz Köztársaság

(C-594/17. sz. ügy)⁽¹⁾

(2018/C 399/39)

Az eljárás nyelve: szlovén

A Bíróság elnöke elrendelte az ügy törlését.

⁽¹⁾ HL C 412., 2017.12.4.